



Ευρωπαϊκή Ένωση
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗ
επένδυση στην κοινωνία της γνώσης
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΣΠΑ
2007-2013
πρόγραμμα για την ανάπτυξη
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ

ΑΤΤΟ ΤΕΤΑΡΤΟ

ΣΕΝΑ ΔΕΥΤΕΡΗ

Ἀννέζα τοῦ στενοῦ μοναχί.

- Ἐμπόρειε ἡ κερ' Ἀρκολιά κι' ἡ κερὰ Πουλισένα
στὴ συντροφιά τους σήμερα νὰ παρουσι κι' ἐμένα,
γιατὶ δὲν εἶχ' εἶσται κακὴ κι' ἐμένα ἡ βουλή μου·
μ' ἀπείτις δὲν ἠθέλασι, ἄς εἶν' μὲ τὴν εὐχή μου.
Τὸν κύρη εὔρηκα ἐδὰ τοῦ Νικολὸ πρὸς κάτω
30 στὴν Ὀβριακὴ, καὶ τὸ ζιμιὸ τοῦ ἴδωκα τὸ μαντάτο,
κι' ὡς τό 'κουσε ἐτρόμαξε κι' ἐπῆγε στὸ σκολεῖόν του,
κι' ἂν ἔναι κι' εὔρη τον ἐκεῖ, ἀλλὶ τὸ ριζικόν του.
'Ὅπου κι' ἂν εἶναι ἐδεπὰ θέλει ἔρθει δίχως ἄλλο
νὰ κάμη ταραχὴ πολλὴ καὶ σάλαγο μεγάλο,
35 γιὰ νὰ τοὺς πάρη τὸ ζιμιό, σὰ λέγει, τὰ τορνέσα,
κι' ὅλους φωνιάζει στὴ φλακὴ πὼς θὰ τοὺς βάλῃ μέσα.
'Εδὰ ἴρθα πάλι ξαργιτοῦ ἴς τς Ἀρμένισσας νὰ πάγω,
γιὰ νὰ τσῆ πῶ τί τσ' ἔκλεψε ἄντρα τση καὶ νὰ φάγω
τσί σάρκες μου, ἀνισῶς καὶ δὲν τὴν κάμω νὰ γλακήση
40 τσῆ Πουλισένας τὸ ζιμιὸ τὴν πόρτα νὰ τσακίση.

ΣΕΝΑ ΤΡΙΤΗ

Ἀννέζα τοῦ στενοῦ χτυπᾶ τὴν πόρτα τῆς Ἀρμένισσας.

Ἀρμένισσα καὶ Ἀννέζα τοῦ στενοῦ.

ARMENISSA

- [41] Ποιὸς εἶναι ἀτοῦ; ποιὸς μοῦ χτυπᾶ;



ANNEZA

- [41] Κερά, άνοιξε, νά ζήσης,
[42] γιατί ένα λόγο θά σοῦ πῶ.

ARMENISSA

- [42] Στάσου.

ANNEZA

- [42] Μηδέν ἀργήσης.

ARMENISSA

Καλῶς τὴν κερά Ἀννέζα μου. Ἴντα γυρεύεις, πέ μου.

ANNEZA

- 45 Κερά, στὸ σπίτι ἄς ἔμπωμε, κι' ἀπόκεις γρίκησέ μου,
γιατ' ἦρθα μόνο ὡς ἐδεπὰ σήμερο γιὰ καλό σου,
μαντάτο ἀκριβότατο κάτεχε πὼς βαστῶ σου.

ARMENISSA

Κι' ἄς ἦτον σκιάς, Ἀννέζα μου, ὡς γιὰ τὴ θυγατέρα,
ὁποῦ μοῦ πῆρα στὴν Ἀξὰ οἱ Τοῦρκοι μιὰν ἡμέρα!

ANNEZA

- 50 Τοῦτο ποτὲ δὲν τ' ἄκουσα, μουδ' ἀπ' αὐτὰ ξετρέχω,
μὰ τίβοτσι ἔχασες, κι' ἐγὼ ποῦ βρίσκεται κατέχω,
κι' ἦρθα ἐδεπὰ νὰ σοῦ τὸ πῶ, τίβοτας νὰ μοῦ δώσης —
κι' ἔμπα λοιπὸν στὸ σπίτι σου, ἂ θέλῃς νὰ τὸ γνώσης.

ARMENISSA

Ἄς πᾶμε μέσα τὸ λοιπὸν, κι' ἐχτύπησε ἡ καρδιά μου,



55 σάν ήκουσα τὸ ἀκριβὸ μαντάτο πὼς βαστᾶς μου.
Ζιμιὸ στή θυγατέρα μου ἤτρεξε ὁ λογισμὸς μου
κι' ἐξανακαινουργιώθηκε ὁ πόνος ὁ δικός μου.

Λίνος Πολίτης (επιμ.), *Γεωργίου Χορτάτση Κατζούρμπος: κωμωδία*, κριτική έκδοση, σημειώσεις, γλωσσάριο [Κρητικόν Θέατρον, 1], Εταιρία Κρητικών Ιστορικών Μελετών, Ηράκλειο 1964.